**Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.**

►**B**

# NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2018/93,

## annettu 30 päivänä kesäkuuta 1993,

## Luoteis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä ja kalastustoimintaa koskevien tilastojen toimittamisesta

(EYVL L 186, 28.7.1993, s. 1)

Muutettu:

| | | virallinen lehti | | |
|---|---|---|---|---|
| | | N:o | sivu | päivämäärä |
| ►**M1** | Komission asetus (EY) N:o 1636/2001, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2001 | L 222 | 1 | 17.8.2001 |
| ►**M2** | Euroopan Parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003 | L 284 | 1 | 31.10.2003 |

Muutettu:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**A1** | Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja | C 241 | 21 | 29.8.1994 |
| | (mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY) | L 1 | 1 | 1.1.1995 |
| ►**A2** | Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu | L 236 | 33 | 23.9.2003 |

▼B

# NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2018/93,

## annettu 30 päivänä kesäkuuta 1993,

## Luoteis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä ja kalastustoimintaa koskevien tilastojen toimittamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

yleissopimuksessa tulevasta monenkeskisestä yhteistyöstä Koillis-Atlantilla, joka hyväksyttiin asetuksella (ETY) N:o 3179/78 ([1]) ja jolla perustettiin Luoteis-Atlantin kalastusjärjestö (NAFO), määrätään yhteisö toimittamaan NAFOn tieteelliselle neuvostolle kaikki sen pyytämät ja tehtäviensä hoitamisessa tarvitsemat saatavissa olevat tilastolliset ja tieteelliset tiedot,

NAFOn tieteellinen neuvosto pitää keskeisenä tehtäviensä hoitamisen kannalta, että sille toimitetaan ajoissa tilastot saaliiden määristä ja kalastustoiminnasta, jotta Luoteis-Atlantin kalakantojen tila voidaan arvioida,

Luoteis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 17 päivänä joulukuuta 1991 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3881/91 ([2]) ei täysin täytä niitä vaatimuksia, jotka ovat tarpeen, jotta yhteisö voisi toimittaa NAFOn tiedeneuvostolle kaikki NAFOn yleissopimuksen 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut tilastotiedot; on tarpeen kumota mainittu asetus, ja

tämän asetuksen säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi on suotavaa jatkaa jäsenvaltioiden ja komission välistä kiinteää yhteistyötä, erityisesti päätöksellä 72/279/ETY ([3]) perustetussa pysyvässä maataloustilastokomiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltion on toimitettava komissiolle tiedot niiden Koillis-Atlantin alueella kalastavien alusten saaliista, jotka on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa tai purjehtivat sen lipun alla, noudattaen salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annettua neuvoston asetusta (Euratom, ETY) N:o 1588/90 ([4]).

Nimellissaaliita koskevissa tiedoissa on oltava kaikki kalastustuotteet, jotka on tuotu maihin tai jälleenlaivattu merellä missä tahansa muodossa, lukuun ottamatta eriä, jotka on pyynnin jälkeen heitetty takaisin mereen, kulutettu laivassa tai käytetty syöttinä laivalla. Vesiviljelyn tuotanto ei sisälly tietoihin. Tiedot on kirjattava aluksesta puretun tai jälleenlaivatun saaliin elopainona ilmaistuna, lähimpään tonniin pyöristettynä.

*2 artikla*

1. Toimitettavat tiedot ovat kahdenlaisia:

a) liitteessä I lueteltujen lajien vuotuiset nimellissaaliit, aluksesta puretun saaliin elopainona ilmaistuna, niillä Luoteis-Atlantin

([1]) EYVL N:o L 378, 30.12.1978
([2]) EYVL N:o L 365, 31.12.1991
([3]) EYVL N:o L 179, 7.8.1972, s. 1
([4]) EYVL N:o L 151, 15.6.1990, s. 1

▼B

tilastollisilla kalastusalueilla, jotka luetellaan liitteessä II ja määritellään liitteessä III;

b) edellä a alakohdassa määritellyt saaliit ja vastaava kalastustoiminta jaoteltuna pyyntiajankohdan (kalenterikuukausi), pyydyksen, aluksen koon ja tärkeimmän pyydettävän lajin mukaan.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava vertailuvuotta seuraavan vuoden 31 päivään toukokuuta mennessä; tiedot voivat olla alustavia lukuja. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut tiedot on toimitettava vertailuvuotta seuraavan vuoden 31 päivään elokuuta mennessä ja niiden on oltava lopullisia lukuja.

Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tiedoissa on selvästi osoitettava, jos kysymys on alustavista luvuista.

Tietoja ei tarvitse toimittaa niistä laji/kalastusalueyhdistelmistä, joista ei ole ollut saaliita kyseisen vertailukauden aikana.

Jäsenvaltion on ilmoitettava seuraavan vuoden 31 päivään toukokuuta mennessä komissiolle, jos se ei edellisen kalenterivuoden aikana ole kalastanut Luoteis-Atlantilla.

3. Kalastustoimintaa, kalastusvälineitä, kalastusmenetelmiä ja alusten kokoa koskevissa selostuksissa käytettävät määritelmät ja koodit on esitetty IV liitteessä.

4. Luetteloa lajeista ja tilastollisista kalastusalueista sekä kalastusalueiden kuvauksia samoin kuin säännöksiä, koodeja ja määritelmiä, jotka koskevat kalastustoimintaa, kalastusvälineitä, alusten kokoa ja kalastusmenetelmiä, voidaan muuttaa 6 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

*3 artikla*

Jollei yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevissa säädöksissä toisin säädetä, jäsenvaltio saa käyttää otantatekniikkaa tietojen keräämiseksi sellaisten kalastuslaivaston osien saaliista, joiden osalta täydellinen tietojen kerääminen aiheuttaisi kohtuuttomia hallinnollisia toimenpiteitä. Jäsenvaltion on esitettävä 7 artiklan 1 kohdan mukaan laaditussa selostuksessa yksityiskohtaisesti otantamenetelmät sekä otantamenetelmällä saatujen tietojen suhteellinen osuus.

*4 artikla*

Jäsenvaltioiden on täytettävä 1 ja 2 artiklan mukaiset velvoitteensa komissiota kohtaan toimittamalla tiedot magneettisella tietovälineellä, jonka muodosta määrätään liitteessä V.

Jäsenvaltiot voivat komission annettua siihen ennalta luvan, toimittaa tiedot myös muussa muodossa ja muulla välineellä.

*5 artikla*

Komissio toimittaa selostuksissa olevat tiedot NAFOn pääsihteerille 24 tunnin kuluessa siitä, kun se on saanut ne, jos se on mahdollista.

▼M2

*6 artikla*

1. Komissiota avustaa pysyvä maataloustilastokomitea, jäljempänä ’komitea’.

2. Jos tähän artiklaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY ([1]) 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

([1]) Neuvoston päätös 1999/468/EY, tehty 28 päivänä kesäkuuta 1999, menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä (EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23).

▼M2

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

▼B

*7 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 12 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta yksityiskohtainen selostus menetelmistä, joilla tiedot saaliista ja kalastustoiminnasta on laadittu ja josta käy ilmi tietojen edustavuus ja luotettavuus. Komissio laatii jäsenvaltioiden kanssa yhteistyössä yhteenvedon selostuksista.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista muutoksista 1 kohdan nojalla annettuihin tietoihin kolmen kuukauden kuluessa siitä kun muutos toteutettiin.

3. Siinä tapauksessa, että 1 kohdassa tarkoitettujen menetelmäselostusten perusteella ilmenee, että jokin jäsenvaltio ei voi välittömästi täyttää tämän asetuksen vaatimuksia ja että tutkimustekniikkaa ja -menetelmiä on tarpeen muuttaa, komissio voi tämän jäsenvaltion kanssa yhteistyössä sopia enintään kahden vuoden pituisesta siirtymäkaudesta, jonka kuluessa tässä asetuksessa säädetty ohjelma on toteutettava.

4. Menetelmäselostukset, siirtymäjärjestelyt, tietojen saatavuus, tietojen luotettavuus ja muut tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät merkitykselliset seikat tutkitaan kerran vuodessa maataloustilastokomitean toimivaltaisessa työryhmässä.

*8 artikla*

Kumotaan asetus (ETY) N:o 3881/91.

*9 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1992.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼M1

*LIITE I*

**LUETTELO LAJEISTA, JOISTA ON ILMOITETTU LUOTEIS-ATLANTIN KAUPALLISISSA SAALISTILASTOISSA**

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tähdellä(*) merkittyjen lajien nimellissaaliit. Muiden lajien nimellissaaliiden ilmoittaminen on vapaaehtoista yksittäisten lajien osalta. Kuitenkin silloin kun yksittäisiä lajeja koskevia tietoja ei ilmoiteta, tietojen on sisällyttävä koottuihin ryhmiin. Jäsenvaltiot voivat ilmoittaa tiedot myös sellaisista lajeista, joita luettelossa ei ole, jos lajit on selvästi yksilöity.

Huom. e.m.l. on lyhenne, joka tarkoittaa ”ei muualla luokiteltu”.

| Suomenkielinen nimi | 3-kirjaiminen tunnus | Tieteellinen nimi | Englanninkielinen nimi |
|---|---|---|---|
| | | POHJAKALAT | |
| Turska | COD (*) | Gadus morhua | Atlantic cod |
| Kolja | HAD (*) | Melanogrammus aeglefinus | Haddock |
| Punasimput e.m.l. | RED (*) | Sebastes spp. | Atlantic redfishes n.e.i. |
| Hopeaturska | HKS (*) | Merluccius bilinearis | Silver hake |
| Punaturska | HKR (*) | Urophycis chuss | Red hake |
| Seiti | POK (*) | Pollachius virens | Saithe (= pollock) |
| Punasimppu, puna-ahven | REG (*) | Sebastes marinus | Golden redfish |
| Punasimppu | REB (*) | Sebastes mentella | Beaked redfish |
| Liejukampela | PLA (*) | Hippoglossoides platessoides | American plaice (L. R. dab) |
| Mustaeväkampela | WIT | Glyptocephalus cynoglossus | Witch flounder |
| Keltapyrstökampela | YEL (*) | Pleuronectes ferruginea | Yellowtail flounder |
| Grönlanninpallas | GHL (*) | Reinhardtius hippoglossoides | Greenland halibut |
| Ruijanpallas | HAL (*) | Hippoglossus hippoglossus | Atlantic halibut |
| Mustaselkäkampela | FLW (*) | Pseudopleuronectes americanus | Winter flounder |
| Kesäkampela | FLS (*) | Paralichthys dentatus | Summer flounder |
| Kampela | FLD (*) | Scophthalmus aquosus | Windowpane flounder |
| Kampelakalat e.m.l. | FLX | Pleuronectiformes | Flatfishes n.e.i. |
| Amerikankrotti | ANG (*) | Lophius americanus | American angler |
| Kurnusimppu | SRA | Prionotus spp. | Atlantic searobins |
| Jäätursk a | TOM | Microgadus tomcod | Atlantic tomcod |
| Sinisiimaturska | ANT | Antimora rostrata | Blue antimora |
| Mustakitaturska | WHB | Micromesistius poutassou | Blue whiting (= poutassou) |
| Huulikala-laji | CUN | Tautogolabrus adspersus | Cunner |
| Keila | USK | Brosme brosme | Cusk (= tusk) |
| Grönlanninturska | GRC | Gadus ogac | Greenland cod |
| Tylppäpyrstömolva | BLI | Molva dypterygia | Blue ling |
| Molva | LIN (*) | Molva molva | Ling |
| Rasvakala | LUM (*) | Cyclopterus lumpus | Lumpfish (= lumpsucker) |
| Pohjanrumpukala | KGF | Menticirrhus saxatilis | Northern kingfish |
| Pohjanpallokala | PUF | Sphoeroides maculatus | Northern puffer |
| Kivinilkat e.m.l. | ELZ | Lycodes spp. | Eelpouts n.e.i. |
| Amerikan kivinilkka | OPT | Macrozoarces americanus | Ocean pout |
| Jäämerenseiti | POC | Boreogadus saida | Polar cod |
| Lestikala | RNG | Coryphaenoides rupestris | Roundnose grenadier |
| Isolestikala | RHG | Macrourus berglax | Roughhead grenadier |

▼**M1**

| Suomenkielinen nimi | 3-kirjaiminen tunnus | Tieteellinen nimi | Englanninkielinen nimi |
|---|---|---|---|
| Tuulenkalat | SAN | Ammodytes spp. | Sandeels (= sand lances) |
| Simput e.m.l. | SCU | Myoxocephalus spp. | Sculpins n.e.i. |
| Amerikan hammasahven | SCP | Stenotomus chrysops | Scup |
| Huulikala-laji | TAU | Tautoga onitis | Tautog |
| Tiilikala | TIL | Lopholatilus chamaeleonticeps | Tilefish |
| Suomuturska | HKW (*) | Urophycis tenuis | White hake |
| Merikissat e.m.l. | CAT (*) | Anarhichas spp. | Wolf-fishes n.e.i. |
| Atlantinmerikissa | CAA (*) | Anarhichas lupus | Atlantic wolf-fish |
| Kirjomerikissa | CAS (*) | Anarhichas minor | Spotted wolf-fish |
| Luukalat e.m.l. | GRO | Osteichthyes | Groundfishes n.e.i. |
| | | PELAGISET KALAT | |
| Silli | HER (*) | Clupea harengus | Atlantic herring |
| Makrilli | MAC (*) | Scomber scombrus | Atlantic mackerel |
| Amerikanvoikala | BUT | Peprilus triacanthus | Atlantic butterfish |
| Menhaden | MHA (*) | Brevoortia tyrannus | Atlantic menhaden |
| Makrillihauki | SAU | Scomberesox saurus | Atlantic saury |
| Länsiatlantinsardelli | ANB | Anchoa mitchilli | Bay anchovy |
| Sinikala | BLU | Pomatomus saltatrix | Bluefish |
| Hevospiikkimakrilli | CVJ | Caranx hippos | Crevalle Jack |
| Auksidi | FRI | Auxis thazard | Frigate tuna |
| Kuningasmakrilli | KGM | Scomberomorus cavalla | King mackerel |
| Espanjanmakrilli | SSM (*) | Scomberomorus maculatus | Atlantic Spanish mackerel |
| Purjekala | SAI | Istiophorus platypterus | Sailfish |
| Valkomarliini | WHM | Tetrapturus albidus | White marlin |
| Purjemarliini | BUM | Makaira nigricans | Blue marlin |
| Miekkakala | SWO | Xiphias gladius | Swordfish |
| Valkotonnikala | ALB | Thunnus alalunga | Albacore tuna |
| Sarda | BON | Sarda sarda | Atlantic bonito |
| Tunniina | LTA | Euthynnus alletteratus | Little tunny |
| Isosilmätonnikala | BET | Thunnus obesus | Bigeye tuna |
| Tonnikala | BFT | Thunnus thynnus | Northern bluefish tuna |
| Boniitti | SKJ | Katsuwonus pelamis | Skipjack tuna |
| Keltaevätonnikala | YFT | Thunnus albacares | Yellowfin tuna |
| Makrillit e.m.l. | TUN | Scombridae | Tunas n.e.i. |
| Pelagiset kalat e.m.l. | PEL | Osteichthyes | Pelagic fishes n.e.i. |
| | | MUUT KALAT | |
| Harmaasilli | ALE | Alosa pseudoharengus | Alewife |
| Piikkimakrillit e.m.l. | AMX | Seriola spp. | Amberjacks n.e.i. |
| Tyynenmerenankerias | COA | Conger oceanicus | American conger |
| Amerikanankerias | ELA | Anguilla rostrata | American eel |
| Amerikankantasilli | SHA | Alosa sapidissima | American shad |
| Hopeakuoreet e.m.l. | ARG | Argentina spp. | Argentines n.e.i. |
| Aaltorumpukala | CKA | Micropogonias undulatus | Atlantic croaker |
| Atlantinnokkakala | NFA | Strongylura marina | Atlantic needlefish |
| Siimasilli | THA | Opisthonema oglinum | Atlantic thread herring |
| Silokuoreet | ALC | Alepocephalus bairdii | Baird's slickhead |
| Keltarumpukala | BDM | Pogonias cromis | Black drum |
| Kalliomeriahven | BSB | Centropristis striata | Black sea bass |

▼**M1**

| Suomenkielinen nimi | 3-kirjaiminen tunnus | Tieteellinen nimi | Englanninkielinen nimi |
|---|---|---|---|
| Sinisilli | BBH | Alosa aestivalis | Blueback herring |
| Villakuore | CAP (*) | Mallotus villosus | Capelin |
| Nieriät e.m.l. | CHR | Salvelinus spp. | Char n.e.i. |
| Okakala | CBA | Rachycentron canadum | Cobia |
| Pompano | POM | Trachinotus carolinus | Common (= Florida) pompano |
| Kupusilli | SHG | Dorosoma cepedianum | Gizzard shad |
| Murisijat e.m.l. | GRX | Pomadasyidae | Grunts n.e.i. |
| Hikkorisilli | SHH | Alosa mediocris | Hickory shad |
| Lyhtykala | LAX | Notoscopelus spp. | Lanternfish |
| Keltit e.m.l. | MUL | Mugilidae | Mullets n.e.i. |
| Voikala | HVF | Peprilus alepidotus (= Paru) | North Atlantic harvestfish |
| Murisija | PIG | Orthopristis chrysoptera | Pigfish |
| Amerikankuore | SMR | Osmerus mordax | Rainbow smelt |
| Punarumpukala | RDM | Sciaenops ocellatus | Red drum |
| Pargo | RPG | Pagrus pagrus | Red porgy |
| Piikkimakrilli | RSC | Trachurus lathami | Rough shad |
| Hietameriahven | PES | Diplectrum formosum | Sand perch |
| Hammasahven | SPH | Archosargus probatocephalus | Sheepshead |
| Rumpukala | SPT | Leiostomus xanthurus | Spot croaker |
| Pikkuveltto | SWF | Cynoscion nebulosus | Spotted weakfish |
| Veltto | STG | Cynoscion regalis | Squeteague |
| Juovabassi | STB | Morone saxatilis | Striped bass |
| Sammet e.m.l. | STU | Acipenseridae | Sturgeons n.e.i. |
| Tarponi | TAR | Tarpon (= Megalops) atlanticus | Tarpon |
| Lohen suvun kalat e.m.l. | TRO | Salmo spp. | Trout n.e.i. |
| Amerikanbassi | PEW | Morone americana | White perch |
| Limapää | ALF | Beryx spp. | Alfonsinos |
| Piikkihai | DGS (*) | Squalus acanthias | Spiny (= picked) dogfish |
| Piikkihait e.m.l. | DGX(*) | Squalidae | Dogfishes n.e.i. |
| Sillihai | POR (*) | Lamna nasus | Porbeagle |
| Piikkihaikalat e.m.l. | SHX | Squaliformes | Large sharks n.e.i. |
| Makrillihai | SMA | Isurus oxyrinchus | Shortfin mako shark |
| Nokkahai | RHT | Rhizoprionodon terraenovae | Atlantic sharpnose shark |
| Pikkuhai | CFB | Centroscyllium fabriciiI | Black dogfish |
| Holkeri | GSK | Somniousus microcephalus | Boreal (Greenland) shark |
| Jättiläishai | BSK | Cetorhinus maximus | Basking shark |
| Rausku-laji | RJD | Leucoraja erinacea | Little skate |
| Rausku-laji | RJL | Dipturus laevis | Barndoor skate |
| Täplärausku | RJT | Leucoraja ocellata | Winter skate |
| Kynsirausku | RJR | Amblyraja radiata | Thorny skate |
| Rausku-laji | RJS | Malacoraja senta | Smooth skate |
| Rausku-laji | RJQ | Bathyraja spinicauda | Spinytail (spinetail) skate |
| … | RJG | Amblyraja hyperborea | Arctic skate |
| Rauskut e.m.l. | SKA(*) | Raja spp. | Skates n.e.i. |
| Luukalat e.m.l. | FIN | Osteichthyes | Finfishes n.e.i. |

▼M1

| Suomenkielinen nimi | 3-kirjaiminen tunnus | Tieteellinen nimi | Englanninkielinen nimi |
|---|---|---|---|
| | | SELKÄRANGATTOMAT | |
| Pitkäeväkalmari | SQL (*) | Loligo pealei | Long-finned squid |
| Lyhyteväkalmari | SQI (*) | Illex illecebrosus | Short-finned squid |
| Nuolikalmarit, kalmarit e.m.l. | SQU (*) | Loliginidae, Ommastrephidae | Squids n.e.i. |
| Huotrasimpukka | CLR | Ensis directus | Atlantic razor clam |
| Venussimpukka | CLH | Mercenaria mercenaria | Hard clam |
| Islanninsimpukka | CLQ | Arctica islandica | Occan quahog |
| Hietasimpukka | CLS | Mya arenaria | Soft clam |
| Vinohammassimpukka | CLB | Spisula solidissima | Surf clam |
| Simpukat e.m.l. | CLX | Prionodesmacea, Teleodesmacea | Clams n.e.i. |
| Kampasimpukka | SCB | Argopecten irradians | Bay scallop |
| Kampasimpukka | SCC | Argopecten gibbus | Calico scallop |
| Islanninsimpukka | ISC | Chlamys islandica | Icelandic scallop |
| Kampasimpukka | SCA | Placopecten magellanicus | Sea scallop |
| Kampasimpukat e.m.l. | SCX | Pectinidae | Scallops n.e.i. |
| Virginianosteri | OYA | Crassostrea virginica | American cupped oyster |
| Sinisimpukka | MUS | Mytilus edulis | Blue mussel |
| Torvisimpukat e.m.l. | WHX | Busycon spp. | Whelks n.e.i. |
| Ranakotilot e.m.l. | PER | Littorina spp. | Periwinkles n.e.i. |
| Nilviäiset e.m.l. | MOL | Mollusca | Marine molluscs n.e.i. |
| Taskurapu | CRK | Cancer irroratus | Atlantic rock crab |
| Sinitaskurapu | CRB | Callinectes sapidus | Blue crab |
| Rantataskurapu | CRG | Carcinus maenas | Green crab |
| Taskurapu | CRJ | Cancer borealis | Jonah crab |
| Lumitaskurapu | CRQ | Chinoecetes opilio | Queen crab |
| Taskurapu | CRR | Geryon quinquedens | Red crab |
| Kivirapu | KCT | Lithodes maia | Stone king crab |
| Ryömivät ravut e.m.l. | CRA | Reptantia | Marine crabs n.e.i. |
| Amerikanhummeri | LBA | Homarus americanus | American lobster |
| Pohjanmerenkatkarapu | PRA (*) | Pandalus borealis | Northern prawn |
| Katkarapu | AES | Pandalus montagui | Aesop shrimp |
| Penaeus-suvun katkaravut e.m.l. | PEN (*) | Penaeus spp. | Penaeus shrimps n.e.i. |
| Pandalus-suvun katkaravut | PAN (*) | Pandalus spp. | Pink (= pandalid) shrimps |
| Meriäyriäiset e.m.l. | CRU | Crustacea | Marine crustaceans n.e.i. |
| Pyöreät merisiilit | URC | Strongylocentrotus spp. | Sea urchin |
| Merisukasmadot e.m.l. | WOR | Polychaeta | Marine worms n.e.i. |
| Amerikanmolukkirapu | HSC | Limulus polythemus | Horeshoe crab |
| Meriselkärangattomat e.m.l. | INV | Invertebrata | Marine invertebrates n.e.i. |
| | | MERILEVÄT | |
| Ruskolevät | SWB | Phaeophyceae | Brown seaweeds |
| Punalevät | SWR | Rhodophyceae | Red seaweeds |
| Merilevät e.m.l. | SWX | Algae | Seaweeds n.e.i. |

▼**M1**

| Suomenkielinen nimi | 3-kirjaiminen tunnus | Tieteellinen nimi | Englanninkielinen nimi |
|---|---|---|---|
| | | HYLKEET | |
| Grönlanninhylje | SHE | Pagophilus groenlandicus | Harp seal |
| Kuplahylje | SEZ | Cystophora cristata | Hooded seal |

▼B

*LIITE II*

**LUOTEIS-ATLANTIN TILASTOLLISET KALASTUSALUEET, JOITA KOSKEVAT TIEDOT ON TOIMITETTAVA**

- Suuralue 0
  - Alue 0 A
  - Alue 0 B
- Suuralue 1
  - Alue 1 A
  - Alue 1 B
  - Alue 1 C
  - Alue 1 D
  - Alue 1 E
  - Alue 1 F
  - Alue 1 NK (tuntematon)
- Suuralue 2
  - Alue 2 G
  - Alue 2 H
  - Alue 2 J
  - Alue 2 NK (tuntematon)
- Suuralue 3
  - Alue 3 K
  - Alue 3 L
  - Alue 3 M
  - Alue 3 N
  - Alue 3 O
  - Alue 3 P
    - Osa-alue 3 P n
    - Osa-alue 3 P s
    - Alue 3 NK (tuntematon)
  - Suuralue 4
    - Alue 4 R
    - Alue 4 S
    - Alue 4 T
    - Alue 4 V
      - Osa-alue 4 V n
      - Osa-alue 4 V s
      - Alue 4 W
      - Alue 4 X
      - Alue 4 NK (tuntematon)
    - Suuralue 5
      - Alue 5 Y
      - Alue 5 Z
        - Osa-alue 5 Z e
          - Jakoalue 5 Z c
          - Jakoalue 5 Z u
          - Osa-alue 5 Z w
        - Alue 5 NK (tuntematon)
        - Suuralue 6
          - Alue 6 A
          - Alue 6 B
          - Alue 6 C

▼B

Alue 6 D

Alue 6 E

Alue 6 F

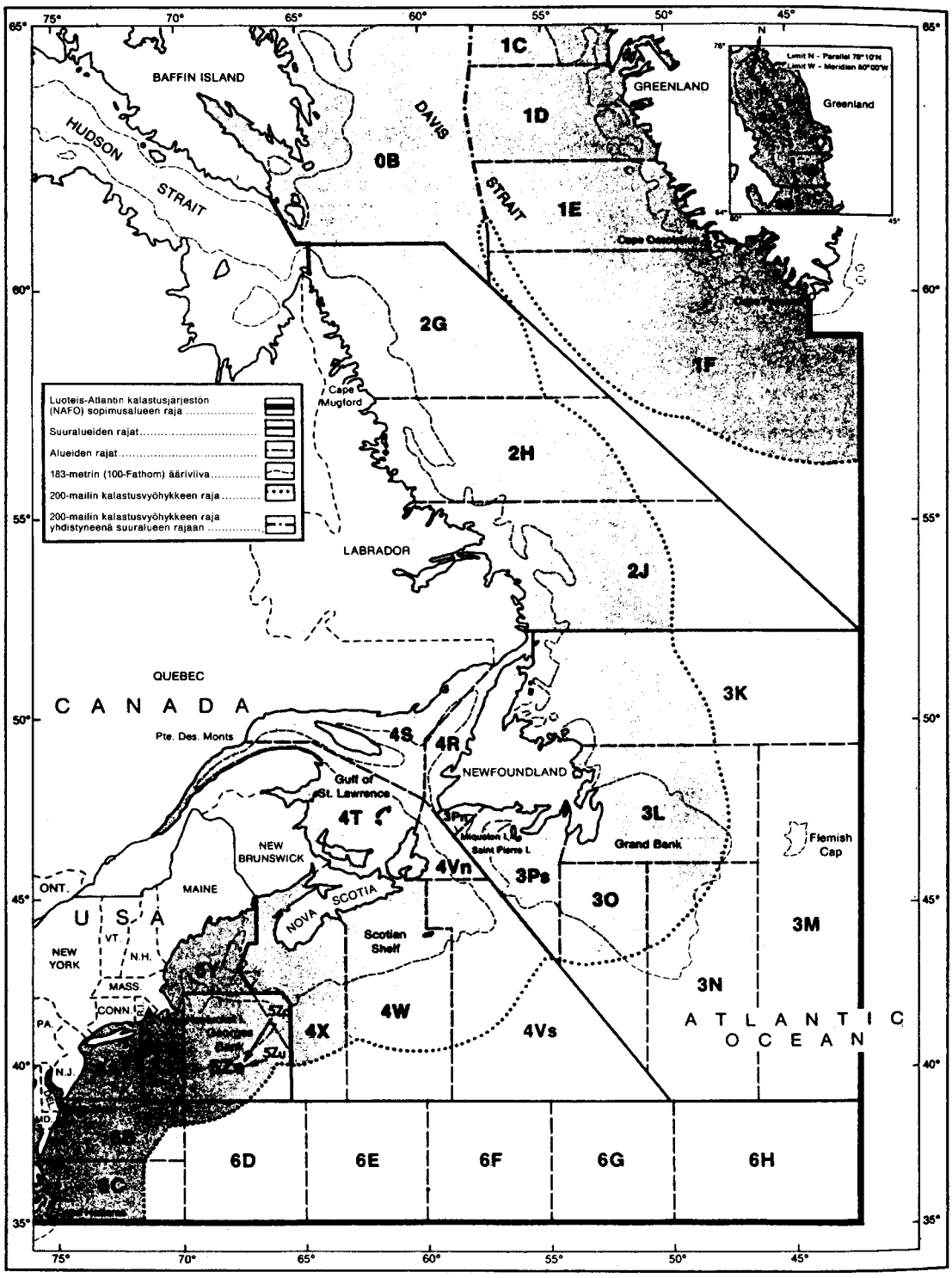
Alue 6 G

Alue 6 H

Alue 6 NK (tuntematon)

▼B

1. **Luoteis-Atlantin tilastolliset kalastusalueet**



▼B

*LIITE III*

▼M1

**LUOTEIS-ATLANTIN KALASTUSTILASTOISSA JA KALASTUKSEN SÄÄNTELYSSÄ KÄYTETTYJEN NAFO-SUURALUEIDEN JA -ALUEIDEN KUVAUS**

NAFOn yleissopimuksen XX artiklassa määrätyt tieteelliset ja tilastolliset suuralueet, alueet ja osa-alueet ovat seuraavat:

**Suuralue 0**

Se osa NAFOn sopimusaluetta, jota rajoittaa etelässä linja, joka ulottuu suoraan itään pisteestä 61º00′ pohjoista leveyttä ja 65º00′ läntistä pituutta pisteeseen 61º00′ pohjoista leveyttä ja 59º00′ läntistä pituutta, sieltä kaakkoissuunnassa pitkin loksodromia pisteeseen 60º12′ pohjoista leveyttä ja 57º13′ läntistä pituutta; sen jälkeen suuraluetta rajoittaa idässä sarja geodeettisia linjoja, jotka yhtyvät seuraaviin pisteisiin:

| Piste nro | Leveysaste | Pituusaste |
|---|---|---|
| 1 | 60º12′0 | 57º13′0 |
| 2 | 61º00′0 | 57º13′1 |
| 3 | 62º00′5 | 57º21′1 |
| 4 | 62º02′3 | 57º21′8 |
| 5 | 62º03′5 | 57º22′2 |
| 6 | 62º11′5 | 57º25′4 |
| 7 | 62º47′2 | 57º41′0 |
| 8 | 63º22′8 | 57º57′4 |
| 9 | 63º28′6 | 57º59′7 |
| 10 | 63º35′0 | 58º02′0 |
| 11 | 63º37′2 | 58º01′2 |
| 12 | 63º44′1 | 57º58′8 |
| 13 | 63º50′1 | 57º57′2 |
| 14 | 63º52′6 | 57º56′6 |
| 15 | 63º57′4 | 57º53′5 |
| 16 | 64º04′3 | 57º49′1 |
| 17 | 64º12′2 | 57º48′2 |
| 18 | 65º06′0 | 57º44′1 |
| 19 | 65º08′9 | 57º43′9 |
| 20 | 65º11′6 | 57º44′4 |
| 21 | 65º14′5 | 57º45′1 |
| 22 | 65º18′1 | 57º45′8 |
| 23 | 65º23′3 | 57º44′9 |
| 24 | 65º34′8 | 57º42′3 |
| 25 | 65º37′7 | 57º41′9 |
| 26 | 65º50′9 | 57º40′7 |
| 27 | 65º51′7 | 57º40′6 |
| 28 | 65º57′6 | 57º40′1 |
| 29 | 66º03′5 | 57º39′6 |
| 30 | 66º12′9 | 57º38′2 |
| 31 | 66º18′8 | 57º37′8 |
| 32 | 66º24′6 | 57º37′8 |
| 33 | 66º30′3 | 57º38′3 |
| 34 | 66º36′1 | 57º39′2 |
| 35 | 66º37′9 | 57º39′6 |
| 36 | 66º41′8 | 57º40′6 |
| 37 | 66º49′5 | 57º43′0 |
| 38 | 67º21′6 | 57º52′7 |
| 39 | 67º27′3 | 57º54′9 |
| 40 | 67º28′3 | 57º55′3 |
| 41 | 67º29′1 | 57º56′1 |
| 42 | 67º30′7 | 57º57′8 |
| 43 | 67º35′3 | 58º02′2 |
| 44 | 67º39′7 | 58º06′2 |
| 45 | 67º44′2 | 58º09′9 |
| 46 | 67º56′9 | 58º19′8 |
| 47 | 68º01′8 | 58º23′3 |
| 48 | 68º04′3 | 58º25′0 |
| 49 | 68º06′8 | 58º26′7 |
| 50 | 68º07′5 | 58º27′2 |
| 51 | 68º16′1 | 58º34′1 |
| 52 | 68º21′7 | 58º39′0 |
| 53 | 68º25′3 | 58º42′4 |
| 54 | 68º32′9 | 59º01′8 |
| 55 | 68º34′0 | 59º04′6 |

▼M1

| Piste nro | Leveysaste | Pituusaste |
|---|---|---|
| 56 | 68º37′9 | 59º14′3 |
| 57 | 68º38′0 | 59º14′6 |
| 58 | 68º56′8 | 60º02′4 |
| 59 | 69º00′8 | 60º09′0 |
| 60 | 69º06′8 | 60º18′5 |
| 61 | 69º10′3 | 60º23′8 |
| 62 | 69º12′8 | 60º27′5 |
| 63 | 69º29′4 | 60º51′6 |
| 64 | 69º49′8 | 60º58′2 |
| 65 | 69º55′3 | 60º59′6 |
| 66 | 69º55′8 | 61º00′0 |
| 67 | 70º01′6 | 61º04′2 |
| 68 | 70º07′5 | 61º08′1 |
| 69 | 70º08′8 | 61º08′8 |
| 70 | 70º13′4 | 61º10′6 |
| 71 | 70º33′1 | 61º17′4 |
| 72 | 70º35′6 | 61º20′6 |
| 73 | 70º48′2 | 61º37′9 |
| 74 | 70º51′8 | 61º42′7 |
| 75 | 71º12′1 | 62º09′1 |
| 76 | 71º18′9 | 62º17′5 |
| 77 | 71º25′9 | 62º25′5 |
| 78 | 71º29′4 | 62º29′3 |
| 79 | 71º31′8 | 62º32′0 |
| 80 | 71º32′9 | 62º33′5 |
| 81 | 71º44′7 | 62º49′6 |
| 82 | 71º47′3 | 62º53′1 |
| 83 | 71º52′9 | 63º03′9 |
| 84 | 72º01′7 | 63º21′1 |
| 85 | 72º06′4 | 63º30′9 |
| 86 | 72º11′0 | 63º41′0 |
| 87 | 72º24′8 | 64º13′2 |
| 88 | 72º30′5 | 64º26′1 |
| 89 | 72º36′3 | 64º38′8 |
| 90 | 72º43′7 | 64º54′3 |
| 91 | 72º45′7 | 64º58′4 |
| 92 | 72º47′7 | 65º00′9 |
| 93 | 72º50′8 | 65º07′6 |
| 94 | 73º18′5 | 66º08′3 |
| 95 | 73º25′9 | 66º25′3 |
| 96 | 73º31′1 | 67º15′1 |
| 97 | 73º36′5 | 68º05′5 |
| 98 | 73º37′9 | 68º12′3 |
| 99 | 73º41′7 | 68º29′4 |
| 100 | 73º46′1 | 68º48′5 |
| 101 | 73º46′7 | 68º51′1 |
| 102 | 73º52′3 | 69º11′3 |
| 103 | 73º57′6 | 69º31′5 |
| 104 | 74º02′2 | 69º50′3 |
| 105 | 74º02′6 | 69º52′0 |
| 106 | 74º06′1 | 70º06′6 |
| 107 | 74º07′5 | 70º12′5 |
| 108 | 74º10′0 | 70º23′1 |
| 109 | 74º12′5 | 70º33′7 |
| 110 | 74º24′0 | 71º25′7 |
| 111 | 74º28′6 | 71º45′8 |
| 112 | 74º44′2 | 72º53′0 |
| 113 | 74º50′6 | 73º02′8 |
| 114 | 75º00′0 | 73º16′3 |
| 115 | 75º05′ | 73º30′ |

ja sieltä suoraan pohjoiseen pisteeseen 78º10′ pohjoista leveyttä; tämä suuralue rajoittuu lännessä linjaan, joka alkaa pisteestä 61º00′ pohjoista leveyttä ja 65º00′ läntistä pituutta ja ulottuu luoteissuunnassa pitkin loksodromia Itä-Bluffiin Baffinsaaren rannikolle (61º55′ pohjoista leveyttä ja 66º20′ läntistä pituutta) ja sieltä pohjoissuunnassa Baffinsaaren, Bylotsaaren, Devonsaaren ja Ellesmeresaaren rannikkoa pitkin ja 80. läntistä pituuspiiriä pitkin näiden saarien välisillä vesialueilla pohjoiseen leveyspiiriin 78º10′ asti; tämä suuralue rajoittuu pohjoisessa leveyspiiriin 78º10′ pohjoista leveyttä.

▼M1

Suuralue 0 koostuu kahdesta alueesta

*Alue 0 A:*

Se osa suuralueesta 0, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 66º15′ pohjoista leveyttä.

*Alue 0 B:*

Se osa suuralueesta 0, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 66º15′ pohjoista leveyttä.

**Suuralue 1**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee itään suuralueesta 0 sekä pohjoiseen ja itään loksodromista, joka yhdistää pisteen 60º12′ pohjoista leveyttä ja 57º13′ läntistä pituutta ja pisteen 52º15′ pohjoista leveyttä ja 42º00′ läntistä pituutta.

Suuralue 1 koostuu kuudesta alueesta

*Alue 1 A:*

Se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 68º50′ pohjoista leveyttä (Christianshaab).

*Alue 1 B:*

Se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin 66º15′ pohjoista leveyttä (viisi merimailia pohjoiseen Umanarsugssuakista) ja leveyspiirin 68º50′ pohjoista leveyttä (Christianshaab) välissä.

*Alue 1 C:*

Se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin 64º15′ pohjoista leveyttä (neljä merimailia pohjoiseen Godthaabista) ja leveyspiirin 66º15′ pohjoista leveyttä (viisi merimailia pohjoiseen Umanarsugssuakista) välissä.

*Alue 1 D:*

Se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin 62º30′ pohjoista leveyttä (Frederikshaab Glacier) ja leveyspiirin 64º15′ pohjoista leveyttä (neljä merimailia Godthaabista pohjoiseen) välissä.

*Alue 1 E:*

Se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee leveyspiirin 60º45′ pohjoista leveyttä (Cape Desolation) ja leveyspiirin 62º30′ pohjoista leveyttä (Frederikshaab Glacier) välissä.

*Alue 1 F:*

Se osa suuralueesta 1, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 60º45′ pohjoista leveyttä (Cape Desolation).

**Suuralue 2**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee itään pituuspiiriltä 64º30′ läntistä pituutta Hudson-salmen alueella, etelään suuralueesta 0, etelään ja länteen suuralueesta 1 ja pohjoiseen leveyspiiriltä 52º15′ pohjoista leveyttä.

Suuralue 2 koostuu kolmesta alueesta

*Alue 2 G:*

Se osa suuralueesta 2, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 57º40′ pohjoista leveyttä (Cape Mugford).

*Alue 2 H:*

Se osa suuralueesta 2, joka sijaitsee leveyspiirin 55º20′ pohjoista leveyttä (Hopedale) ja leveyspiirin 57º40′ pohjoista leveyttä (Cape Mugford) välissä.

▼M1

*Alue 2 J:*

Se osa suuralueesta 2, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 55º20′ pohjoista leveyttä (Hopedale).

**Suuralue 3**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 52º15′ pohjoista leveyttä ja itään linjasta, joka ulottuu suoraan pohjoiseen Cape Bauldista Newfoundlandin pohjoisrannikolta leveyspiirille 52º15′ pohjoista leveyttä; tämä suuralue sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 39º00′ pohjoista leveyttä, itään ja pohjoiseen loksodromilta, joka alkaa pisteestä 39º00′ pohjoista leveyttä ja 50º00′ läntistä pituutta ja jatkuu luoteissuunnassa leikaten pisteen 43º30′ pohjoista leveyttä, 55º00′ läntistä pituutta kohti pistettä 47º50′ pohjoista leveyttä, 60º00′ läntistä pituutta kunnes leikkaa suoran, joka yhdistää Cape Rayn, 47º37,0′ pohjoista leveyttä, 59º18,0 läntistä pituutta Newfoundlandin rannikolla, Cape Northin, 47º02,0′ pohjoista leveyttä, 60º25,0′ läntistä pituutta Cape Breton -saarella ja sieltä koillissuunnassa kyseistä linjaa pitkin Cape Rayhin, 47º37,0′ pohjoista leveyttä, 59º18,0 läntistä pituutta.

Suuralue 3 koostuu kuudesta alueesta

*Alue 3 K:*

Se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 49º15′ pohjoista leveyttä (Cape Freels, Newfoundland).

*Alue 3 L:*

Se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee Newfoundlandin rannikon, Cape Freelsistä Cape St Maryyn, ja seuraavan linjan välissä: alkaa Cape Freelsistä, sitten suoraan itään pituuspiirille 46º30′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään leveyspiirille 46º00′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan länteen pituuspiirille 54º30′ läntistä pituutta ja sieltä pitkin loksodromia Cape St Maryyn Newfoundlandissa.

*Alue 3 M:*

Se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 49º15′ pohjoista leveyttä ja itään pituuspiiriltä 46º30′ läntistä pituutta.

*Alue 3 N:*

Se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 46º00′ pohjoista leveyttä ja pituuspiirien 46º30′ ja 51º00′ läntistä pituutta välissä.

*Alue 3 O:*

Se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 46º00′ pohjoista leveyttä ja pituuspiirien 51º00′ ja 54º30′ läntistä pituutta välissä.

*Alue 3 P:*

Se osa suuralueesta 3, joka sijaitsee etelään Newfoundlandin rannikolta ja länteen linjalta Cape St Mary, Newfoundland, pisteeseen 46º00′ pohjoista leveyttä ja 54º30′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään suuralueen 3 rajalle.

Alue 3 P koostuu kahdesta osa-alueesta:

Osa-alue 3 P n (luoteinen osa-alue): se osa alueesta 3 P, joka sijaitsee luoteeseen linjasta, joka ulottuu pisteestä 47º30,7' pohjoista leveyttä ja 57º43,2' läntistä pituutta suunnilleen lounaaseen pisteeseen 46º50,7′ pohjoista leveyttä ja 58º49,0′ läntistä pituutta.

Osa-alue 3 P s (kaakkoinen osa-alue): se osa alueesta 3 P, joka sijaitsee kaakkoon linjasta, joka on määritelty osa-alueen 3 P n kohdalla.

**Suuralue 4**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 39º00′ pohjoista leveyttä, länteen suuralueesta 3 ja itään seuraavasti kuvatusta linjasta:

alkaen Amerikan yhdysvaltojen ja Kanadan välisen kansainvälisen rajan päätepisteestä Grand Manan kanaalissa, joka sijaitsee pisteessä 44º46′35,346″ pohjoista leveyttä ja 66º54′11,253″ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään leveyspiirille 43º50′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan länteen pituuspiirille pisteeseen 67º24′27,24″ läntistä pituutta, sitten geodeettista linjaa pitkin lounaissuunnassa pisteeseen 42º53′14″ pohjoista leveyttä ja 67º44′35″ läntistä pituutta, sitten geodeettista linjaa pitkin kaakkoissuunnassa pisteeseen 42º31′08″ pohjoista

▼M1

leveyttä ja 67º28′05″ läntistä pituutta, sieltä geodeettista linjaa pitkin pisteeseen 42º20′ pohjoista leveyttä ja 67º18′13,15″ läntistä pituutta;

sitten suoraan itään pisteeseen 66º00' läntistä pituutta, sieltä kaakkoissuunnassa loksodromia pitkin pisteeseen 42º00′ pohjoista leveyttä ja 65º40′ läntistä pituutta ja sitten suoraan etelään leveyspiirille 39º00' pohjoista leveyttä.

Suuralue 4 koostuu kuudesta alueesta

*Alue 4 R:*

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee Newfoundlandin rannikon, Cape Bauldista Cape Rayhin, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Cape Bauldista, sieltä suoraan pohjoiseen leveyspiirille 52º15′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan länteen Labradorin rannikolle, sieltä pitkin Labradorin rannikkoa Labradorin ja Quebecin välisen rajan päätepisteeseen, sieltä loksodromia pitkin lounaissuunnassa pisteeseen 49º25′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta, sieltä loksodromia pitkin suoraan etelään pisteeseen 47º50′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta, sieltä loksodromia pitkin kaakkoissuunnassa pisteeseen, jossa suuralueen 3 raja leikkaa suoran linjan, joka yhdistää Cape Northin, Nova Scotiassa, Cape Rayhin, Newfoundlandissa, ja sieltä Cape Rayhin Newfoundlandissa.

*Alue 4 S:*

Se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Quebecin etelärannikon, Labradorin ja Quebecin välisen rajan päätepisteestä Pte. des Monts'iin, ja seuraavasti kuvatun linjan välissä: alkaen Pte. des Monts'ista, suoraan itään pisteeseen 49º25′ pohjoista leveyttä ja 64º40′ läntistä pituutta, sieltä loksodromia pitkin itä-kaakkoissuunnassa pisteeseen 47º50′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta, sieltä suoraan pohjoiseen pisteeseen 49º25′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta ja sitten loksodromia pitkin koillissuunnassa Labradorin ja Quebecin välisen rajan päätepisteeseen.

*Alue 4 T:*

Se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Nova Scotian, New Brunswickin ja Quebecin rannikkojen, Cape Northista Pte. des Monts'iin, ja seuraavasti kuvatun linjan välissä: alkaen Pte. des Monts'ista, sieltä suoraan itään pisteeseen 49º25′ pohjoista leveyttä ja 64º40′ läntistä pituutta, sieltä loksodromia pitkin kaakkoissuunnassa pisteeseen 47º50′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta ja sitten loksodromia pitkin eteläsuunnassa Cape Northiin, Nova Scotiassa.

*Alue 4 V:*

Se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Nova Scotian rannikon, Cape Northista Fourchuun, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Fourchusta, sieltä loksodromia pitkin itäsuunnassa pisteeseen 45º40′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään pitkin pituuspiiriä 60º00′ läntistä pituutta leveyspiirille 44º10′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan itään pituuspiirille 59º00′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään leveyspiirille 39º00′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan itään leikkauspisteeseen, jossa suuralueiden 3 ja 4 välinen raja kohtaa pituuspiirin 39º00′ pohjoista leveyttä, sieltä suuralueiden 3 ja 4 välistä rajaa pitkin luoteissuunnassa pisteeseen 47º50′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta ja sieltä loksodromia pitkin eteläsuunnassa Cape Northiin, Nova Scotiassa.

Alue 4 V koostuu kahdesta osa-alueesta:

Osa-alue 4 V n (pohjoinen osa-alue): se osa alueesta 4 V, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 45º40′ pohjoista leveyttä.

Osa-alue 4 V s (eteläinen osa-alue): se osa alueesta 4 V, joka sijaitsee etelään leveyspiiriltä 45º40′ pohjoista leveyttä.

*Alue 4 W:*

Se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee Nova Scotian rannikon, Halifaxista Fourchuun, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Fourchusta, sieltä loksodromia pitkin itäsuunnassa pisteeseen 45º40′ pohjoista leveyttä ja 60º00′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään pitkin pituuspiiriä 60º00′ läntistä pituutta leveyspiirille 44º10′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan itään pituuspiirille 59º00′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään leveyspiirille 39º00′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan länteen pituuspiirille 63º20′ läntistä pituutta, sieltä suoraan pohjoiseen tämän pituuspiirin pisteeseen 44º20 pohjoista leveyttä ja sieltä loksodromia pitkin luoteissuunnassa Halifaxiin, Nova Scotiassa.

▼M1

*Alue 4 X:*

Se osa suuralueesta 4, joka sijaitsee suuralueen 4 läntisen rajan sekä New Brunswickin ja Nova Scotian rannikon, New Brunswickin ja Mainen välisen rajan päätepisteestä Halifaxiin, ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Halifaxista, sieltä loksodromia pitkin kaakkoissuunnassa pisteeseen 44º20′ pohjoista leveyttä ja 63º20′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään leveyspiirille 39º00′ pohjoista leveyttä ja sieltä suoraan länteen pituuspiirille 65º40′ läntistä pituutta.

**Suuralue 5**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, joka sijaitsee länteen suuralueen 4 länsirajasta, pohjoiseen leveyspiiriltä 39º00′ pohjoista leveyttä ja itään pituuspiiriltä 71º40′ läntistä pituutta.

Suuralue 5 koostuu kahdesta alueesta

*Alue 5 Y:*

Se osa suuralueesta 5, joka sijaitsee Mainen, New Hampshiren ja Massachusettsin rannikoiden, Mainen ja New Brunswickin välisestä rajasta lähtien Cape Codilla sijaitsevaan pisteeseen 70º00′ läntistä pituutta (noin 42º pohjoista leveyttä), ja seuraavasti kuvatun linjan välillä: alkaen Cape Codilla sijaitsevasta pisteestä 70º00′ läntistä pituutta (noin 42º pohjoista leveyttä) ja suoraan pohjoiseen pisteeseen 42º20′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan itään pisteeseen 67º18′13,15″ läntistä pituutta suuralueiden 4 ja 5 rajalle, sieltä kyseistä rajaa pitkin Kanadan ja Amerikan yhdysvaltojen väliselle rajalle.

*Alue 5 Z:*

Se osa suuralueesta 5, joka sijaitsee etelään ja itään alueesta 5 Y.

Alue 5 Z on jaettu itäiseen ja läntiseen osa-alueeseen, jotka määritellään seuraavasti:

5 Z e — itäinen osa-alue: se osa alueesta 5 Z, joka sijaitsee itään pituuspiiriltä 70º00′ läntistä pituutta;

**Osa-alue 5 Z e on jaettu edelleen kahteen jakoalueeseen** ([1])**:**

5 Z u (Yhdysvaltojen vesialueet) on se osa osa-alueesta 5 Z e, joka sijaitsee länteen geodeettisilta linjoilta, jotka yhdistävät seuraavat pisteet:

| | Pohjoista leveyttä | Läntistä pituutta |
|---|---|---|
| A | 44º11′12″ | 67º16′46″ |
| B | 42º53′14″ | 67º44′35″ |
| C | 42º31′08″ | 67º28′05″ |
| D | 40º27′05″ | 65º41′59″. |

5 Z c (Kanadan vesialueet) on se osa osa-alueesta 5 Z e, joka sijaitsee itään edellä mainituilta geodeettisilta linjoilta.

5 Z w — läntinen osa-alue: se osa alueesta 5 Z, joka sijaitsee länteen pituuspiiriltä 70º00′ läntistä pituutta.

**Suuralue 6**

Se osa NAFOn sopimusalueesta, jota rajoittaa linja, joka alkaa Rhode Islandin rannikolta pisteestä 71º40′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään pisteeseen 39º00′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan itään pisteeseen 42º00′ läntistä pituutta, sieltä suoraan etelään pisteeseen 35º00′ pohjoista leveyttä, sieltä suoraan länteen Pohjois-Amerikan rannikolle ja sieltä pohjoiseen Pohjois-Amerikan rannikkoa pitkin pisteeseen 71º40′ läntistä pituutta Rhode Islandilla.

([1]) Näitä kahta jakoaluetta ei ole sisällytetty Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) yleissopimuksen kuudenteen julkaisuun (toukokuu 2000). Kuitenkin NAFOn yleinen neuvosto hyväksyi ne NAFOn yleissopimuksen XX artiklan 2 kohdan mukaisesti NAFOn tieteellisen neuvoston ehdotuksesta.

▼**M1**

Suuralue 6 koostuu kahdeksasta alueesta

*Alue 6 A:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee pohjoiseen leveyspiiriltä 39º00′ pohjoista leveyttä ja länteen suuralueesta 5.

*Alue 6 B:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee länteen pituuspiiriltä 70º00′ läntistä pituutta, etelään leveyspiiriltä 39º00′ pohjoista leveyttä sekä pohjoiseen ja länteen linjalta, joka kulkee länteen leveyspiiriä 37º00′ pohjoista leveyttä pituuspiirille 76º00′ läntistä pituutta ja sieltä suoraan etelään Cape Henryyn, Virginiassa.

*Alue 6 C:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee länteen pituuspiiriltä 70º00′ läntistä pituutta ja etelään alueesta 6 B.

*Alue 6 D:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueista 6 B ja 6 C ja länteen pituuspiiriltä 65º00′ läntistä pituutta.

*Alue 6 E:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 D ja länteen pituuspiiriltä 60º00′ läntistä pituutta.

*Alue 6 F:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 E ja länteen pituuspiiriltä 55º00′ läntistä pituutta.

*Alue 6 G:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 F ja länteen pituuspiiriltä 50º00′ läntistä pituutta.

*Alue 6 H:*

Se osa suuralueesta 6, joka sijaitsee itään alueesta 6 G ja länteen pituuspiiriltä 42º00′ läntistä pituutta.

▼B

*LIITE IV*

▼M1

**SAALISTIETOJEN TOIMITTAMISESSA KÄYTETTÄVÄT MÄÄRITELMÄT JA KOODIT**

a) PYYDYSLUETTELO/KALASTUSALUSLUOKAT

(Kalanpyydysten kansainvälisen tilastoluokituksen (ISSCFG) mukaan)

| Luokka | Lyhenne |
|---|---|
| *Troolit* | |
| Pohjatroolit | |
| — puomitrooli | TBB |
| — troolit (aluksen sivusta tai perästä vedettävät) | OTB |
| — troolit (sivusta vedettävät) | OTB1 |
| — troolit (perästä vedettävät) | OTB2 |
| — paritroolit (kaksi alusta) | PTB |
| — katkaraputroolit | TBS |
| — meriraputroolit | TBN |
| — pohjatroolit (tarkemmin määrittelemättömät) | TB |
| Pelagiset troolit | |
| — troolit (aluksen sivusta tai perästä vedettävät) | OTM |
| — troolit (sivusta vedettävät) | OTM1 |
| — troolit (perästä vedettävät) | OTM2 |
| — paritroolit (kaksi alusta) | PTM |
| — katkaraputroolit | TMS |
| — pelagiset troolit (tarkemmin määrittelemättömät) | TM |
| Kaksostroolit (twin trawl) | OTS |
| Kaksostroolit (otter twin trawls) | OTT |
| Paritroolit (kaksi alusta) (tarkemmin määrittelemättömät) | PT |
| Troolit (otter trawls) (tarkemmin määrittelemättömät) | OT |
| Muut troolit (tarkemmin määrittelemättömät) | TX |
| *Nuotat* | |
| Rannalta vedettävät nuotat | SB |
| Aluksella vedettävät nuotat | SV |
| — ankkuroitu kierrenuotta (Danish seine) | SDN |
| — kierrenuotta (Scottish seine) | SSC |
| — troolinuotat (kaksi alusta) | SPR |
| Nuotat (tarkemmin määrittelemättömät) | SX |
| *Saartopyydykset* | |
| Kureköydellä (kurenuotta) | PS |
| — yhdellä aluksella koettava | PS1 |
| — kahdella aluksella koettava | PS2 |
| Ilman kureköysiä (lamparaverkko) | LA |
| *Verkot ja riimuverkot* | |
| Ankkuroidut verkot | GNS |
| Ajoverkot | GND |
| Pesäverkot | GNC |
| Kiinteät verkot (vaajoihin kiinnitetyt) | GNF |
| Riimuverkot | GTR |

▼**M1**

| Luokka | Lyhenne |
|---|---|
| Yhdistetty verkko-riimuverkko | GTN |
| Verkot ja riimuverkot (tarkemmin määrittelemättömät) | GEN |
| Verkot (tarkemmin määrittelemätön) | GN |
| *Koukut ja siimat* | |
| Ankkuroidut pitkäsiimat | LLS |
| Ajosiimat | LLD |
| Pitkäsiimat (tarkemmin määrittelemättömät) | LL |
| Käsisiimat ja vapapyydykset (käsikäyttöiset) | LHP |
| Käsisiimat ja vapapyydykset (koneelliset) | LTM |
| Vedettävät uistinsiimat | LTL |
| Koukut ja siimat (tarkemmin määrittelemättömät) | LX |
| *Sulkupyydykset* | |
| Seisovat paunetit | FPN |
| Merrat | FPO |
| Rysät | FYK |
| Kalapadot, aitaverkot, sälekatiskat (kiinteät pyydykset) | FWR |
| Lanat | FSN |
| Ilmasta pyydystävät verkot | FAR |
| Sulkupyydykset (tarkemmin määrittelemättömät) | FIX |
| *Pudotettavat pyydykset* | |
| Heittoverkot | FCN |
| Pudotettavat pyydykset (tarkemmin määrittelemättömät) | FG |
| *Laahusreet ja harat* | |
| Veneellä vedettävä laahusreki | DRB |
| Käsin vedettävä hara | DRH |
| *Terällä tai kärjellä varustetut välineet (iskupyydykset)* | |
| Harppuuna | HAR |
| *Nostoverkot* | |
| Kannettavat nostoverkot | LNP |
| Aluksella koettavat nostoverkot | LNB |
| Rannalta koettavat seisovat verkot | LNS |
| Nostoverkot (tarkemmin määrittelemättömät) | LN |
| *Koentalaitteet* | |
| Pumput, imurit | HMP |
| Koneelliset laahusreet | HMD |
| Koentalaitteet (tarkemmin määrittelemättömät) | HMX |
| *Sekalaiset pyydykset* | MIS |
| *Tuntemattomat pyydykset* | NK |

b) PYYNTIPONNISTUKSEN MITTOJEN MÄÄRITELMÄT PYYDYSLUOKAN MUKAAN

Tiedot on annettava seuraavista kolmesta pyyntiponnistustasosta, jos mahdollista.

▼M1

**Luokka A**

| Pyydys | Pyyntiponnistuksen mitta | Määritelmät |
|---|---|---|
| Saartopyydykset (kurenuotat) | Koentakerrat | Pyydyksen koentakerrat riippumatta siitä, saadaanko saalista vai ei. Tämä yksikkö on tarkoituksenmukainen silloin, kun parven koko ja tiheys on suhteessa kalakantaan tai kun koennat tehdään sattumanvaraisesti |
| Rannalta vedettävät nuotat | Koentakerrat | Pyydyksen koentakerrat riippumatta siitä, saadaanko saalista vai ei |
| Aluksella vedettävät nuotat | Kalastusaika (tunnit) | Pyydyksen koentakerrat kerrottuna pyynnissäoloajan arvioidulla keskimääräisellä kestolla |
| Troolit | Kalastusaika (tunnit) | Troolin vetoaika pohjassa (pohjatroolit) tai pinta- tai välivedessä (pelagiset troolit) |
| Veneellä vedettävät laahusreet | Kalastusaika (tunnit) | Laahusreen pyynnissäoloaika pohjassa |
| Verkot (ankkuroidut tai ajoverkot) | Pyyntiponnistusyksiköt | Verkon pituus, joka ilmaistaan 100 metrin yksiköinä ja kerrotaan koentakertojen määrällä (= käytetyn verkon tietyltä ajalta kertyvä kokonaispituus (metreinä) jaettuna sadalla) |
| Kiinteät verkot | Pyyntiponnistusyksiköt | Verkon pituus, joka ilmaistaan 100 metrin yksiköinä ja kerrotaan verkon veteenlaskukerroilla |
| Sulkupyydykset (seisovat paunetit) | Pyyntiponnistusyksiköt | Kalastuspäivät kerrottuna yksikkömäärällä |
| Merrat ja rysät | Pyyntiponnistusyksiköt | Nostokertojen määrä kerrottuna yksikkömäärällä (= tiettynä ajanjaksona pyynnissä olleiden yksiköiden kokonaismäärä) |
| Pitkäsiimat (ankkuroidut tai ajosiimat) | Koukkujen määrä (tuhatta kappaletta) | Tiettynä ajanjaksona pyynnissä olleiden koukkujen lukumäärä jaettuna tuhannella |
| Käsisiimat (vapapyydykset, uistinsiimat, jigit jne.) | Siimojen määrä päivää kohti | Tiettynä ajanjaksona pyynnissä olleiden siimojen lukumäärä |
| Harppuunat | | (Ainoastaan pyyntiponnistustasoja B ja C koskevat tiedot) |

**Luokka B**

*Kalastuspäivillä* tarkoitetaan sellaisten päivien lukumäärää, jolloin kalastusta on harjoitettu. Jos kalastuksesta huomattava osa on ollut kalojen etsintää, etsintään käytetyt päivät on laskettava kalastuspäiviksi, vaikka kyseisinä päivinä ei olisikaan kalastettu.

**Luokka C**

*Pyyntipaikalla vietettyihin päiviin* olisi kalastuspäivien ja etsintäpäivien lisäksi laskettava kaikki muutkin päivät, jolloin alus on ollut pyyntipaikalla.

**Arvioitu pyyntiponnistusprosentti (suhteellinen pyyntiponnistus)**

Jos vastaavia pyyntiponnistuksen mittayksiköitä ei ole käytettävissä kokonaissaaliin osalta, ilmoitetaan arvioitu pyyntiponnistusprosentti, jonka laskutapa on seuraava:

$$\frac{((\text{Kokonaissaalis}) - (\text{Saalis, jonka osalta pyyntiponnistus on kirjattu})) \times 100}{(Kokonaissaalis)}$$

c) ALUSTEN KOKOLUOKAT

(Kalastusalusten kansainvälisen tilastoluokituksen (ISSCFV) mukaan)

▼**M1**

**Tonniluokat**

| Tonniluokka | Koodi |
|---|---|
| 0—49,9 | 02 |
| 50—149,9 | 03 |
| 150—499,9 | 04 |
| 500—999,9 | 05 |
| 1 000—1 999,9 | 06 |
| 2 000—99 999,9 | 07 |
| Tuntematon | 00 |

d) TÄRKEIN PYYDETTÄVÄ LAJI

Laji, johon kalastus pääasiallisesti kohdistui. Suurin osa saalista voi kuitenkin olla muuta lajia. Lajit merkitään kolmikirjaimisella aakkosellisella tunnuksella (ks. liite I).

▼B

*LIITE V*

**TIETOJEN SIIRTÄMINEN MAGNEETTISELLA TIETOVÄLINEELLÄ**

a) Magneettiset tietovälineet:

*Tietokonenauhat:* yhdeksän uraa, joiden tiheys 1600 tai 6250 BPI; ja EBCDIC tai ASCII koodaus, mieluiten nimiöimätön. Mikäli nimiöity, tulisi myös tiedoston loppumerkistä ilmoittaa.

*Levykkeet:* MS-DOS-formatoidut 3,5" 720 Kb tai 1,4 MB:n levykkeet tai 5,25" 360 K tai 1,2 Mtavun levykkeet.

b) Tietueen rakenne

**Tiedot, jotka toimitetaan 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan soveltamiseksi:**

| Tavu N:o | Tiedot | Huomautukset |
|---|---|---|
| 1-4 | Maa (ISO 3-kirjainkoodi) | Esim. FRA = France |
| 5-6 | Vuosi | Esim. 90 = 1990 |
| 7-8 | FAO pääkalastusalue | 21 = Luoteis-Atlanti |
| 9-15 | Alue | Esim. 3 P n = NAFO osa-alue 3 P n |
| 16-18 | Laji | 3-kirjaintunnus |
| 19-26 | Saalis | Tonnia |

**Tiedot, jotka toimitetaan 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi:**

| Tavu N:o | Tiedot | Huomautukset |
|---|---|---|
| 1-4 | Maa | ISO 3-kirjainkoodi (esim. FRA = France) |
| 5-6 | Vuosi | Esim. 94 = 1994 |
| 7-8 | Kuukausi | Esim: 01 = tammikuu |
| 9-10 | FAO pääkalastusalue | 21 = Luoteis-Atlantin kalastusalue |
| 11-18 | Alue Esim 3 P n = NAFO osa-alue | 3 P n: numerokoodi |
| 19-21 | Tärkein pyydettävä laji | 3-kirjain tunnus |
| 22-26 | Pyydyksen luokka | ISSCFV-koodi (esim. OTB2 = pohjatrooli, aakkosnumeerinen): aakkosnumeerinen |
| 27-28 | Aluksen kokoluokka | ISSCFG-koodi (esim. 04 = 150-499,9 TB): aakkosnumeerinen |
| 29-34 | Keskimääräinen tonnisto | Tonneja: numeerinen |
| 35-43 | Moottorin keskimääräinen teho | Kilowatteja: numeerinen |
| 44-45 | Arvioitu pyyntiponnistusprosentti | Numeerinen |
| 46-48 | Tietojen tyyppi | Lajin tai pyyntiponnistuksen 3-kirjain -tunnus (esim. COD = turska, A = pyyntiponnistus A) |
| 49-56 | Tiedot | Saalis (tonnia) tai pyyntiponnistusyksikkö |

*Huomautukset:*

a) Kaikki numerokentät tulisi tasata oikealle ja aloittaa tyhjämerkillä. Kaikki aakkosnumeeriset kentät tulisi tasata vasemmalle ja osoittaa loppuun tulevalla tyhjämerkillä.

▼B

b) Saalis on ilmoitettava maihintuotuna elopainona, joka on pyöristetty lähimpään tonniin.

c) Määrät (tavut 19-26), jotka ovat pienempiä kuin puoli yksikköä, on merkittävä seuraavasti ”–1”.

d) Tuntemattomat määrät (tavut 49-56) on merkittävä seuraavasti ”–2”.

e) Maakoodit (ISO-koodit):

| | |
|---|---|
| Belgia | BEL |
| Tanska | DNK |
| Ranska | FRA |
| Saksan liittotasavalta | DEU |
| Kreikka | GRC |
| Irlanti | IRL |
| Italia | ITA |
| Luxembourg | LUX |
| Alankomaat | NLD |
| Portugali | PRT |
| Espanja | ESP |
| Yhdistynyt kuningaskunta | GBR |
| Englanti ja Wales | GBRA |
| Skotlanti | GBRB |
| Pohjois-Irlanti | GBRC |

▼A1

| | |
|---|---|
| Suomi | FIN |
| Ruotsi | SVE |

▼A2

| | |
|---|---|
| Viro | EST |
| Kypros | CYP |
| Latvia | LVA |
| Liettua | LTU |
| Malta | MLT |
| Puola | POL |
| Slovenia | SVN |